

ENSAYOS PARA CONTAR UNA HISTORIA EN VOZ ALTA

La historia de haití

Laboratorio Escénico Teatro, Testimonio y Memoria (LETTM)

San Antonio, Chile/ 20.03.2019

CAPÍTULOS

1. LA HISTORIA DE LA ESCLAVITUD
2. DALONDY JOSEPH
3. ¿ALGUNA VEZ SE HAN SENTIDO ESCLAVIZADOS?
4. FUEGUENS TOUSSAINT
5. MITOS SOBRE LOS MIGRANTES EN CHILE
6. MIGRACIONES NATURALES
7. MANUEL SOIZA DONOSO, migrante
8. LA HISTORIA DE HAITÍ
9. CEDUL TERMESIER
10. JOAN FLORVIL

1. LA HISTORIA DE LA ESCLAVITUD

Lxs actrices/actores reciben al público.

ISABEL La esclavitud es una forma de sometimiento del hombre por el hombre que se practica desde la antigüedad y continúa en nuestros días bajo diversas formas.

El origen de la esclavitud es poco conocido aunque los documentos y las pruebas se pueden encontrar en casi todas las culturas y continentes. Los indicios encontrados en los textos antiguos como el código de Hammurabi (primer conjunto de leyes que se conoce) de la región de Mesopotamia fechado en el segundo milenio a.c., ya contiene referencias a la esclavitud como una institución arraigada.

La historia de la esclavitud en el mundo antiguo está estrechamente vinculada a la guerra. Los prisioneros de guerra eran reducidos a la esclavitud por los vencedores, existiendo también otras formas de convertirse en esclavos tales como la sanción penal o a cambio de pagar deudas (incluso algunos hombres entregaban a sus hijos y mujeres a cambio).

NACHA A lo largo de la historia se ha podido apreciar distintas formas de esclavitud:

Egipto: Los esclavos eran capturados en las guerras o comprados en el extranjero, recibían ropa, manutención y alojamiento, tenían ciertos derechos legales puesto que eran considerados personas.

Grecia: La esclavitud aparece como normal y natural la defendían incluso los filósofos clásicos (Aristóteles a la cabeza) se estima que en la época clásica 3/4 de la población eran esclavos aunque si, la ley les otorgaba cierta protección.

Atenas: Habían varias categorías de esclavos: Los públicos que podían ejercer diversas actividades como policía, artesanía, secretarías. Los que trabajaban en las minas de plata y afrontaban duras condiciones de vida. Los esclavos domésticos que vivían casi como un miembro más de la familia. Aproximadamente un tercio de la población eran esclavos.

Roma: La esclavitud se convirtió en un pilar económico vital para Roma. Durante la República se estima que el 15 o 20 % de la población eran esclavos.

IGNACIA En África como en otros continentes la esclavitud no era desconocida. Antes de la llegada de los Europeos pero a diferencia de otras sociedades donde el esclavo era asimilado a la categoría de objeto, en África el esclavo poseía derechos civiles y derechos de propiedad existiendo además procedimientos de emancipación. Se distinguía por lo general entre esclavos de casa y de guerra aunque la estructura patriarcal y comunitaria impedía que el esclavo fuera tratado como un objeto. Pero los Europeos produjeron un giro en la historia de la esclavitud en África y modificaron la concepción de esclavitud asimilando

directamente esclavo igual = objeto, con todo lo que esta caracterización implica para la vida del ser humano.

El descubrimiento de América en 1492 y la posterior ocupación de este continente por parte de los Europeos a partir del siglo XVI hizo que los conquistadores pusieran sus ojos en África para subsanar la falta de mano de obra que se produce en América luego del exterminio de la población nativa. Comenzó así un flujo incesante que duraría 400 años en el cual 11 millones de Africanos atravesarán compulsivamente en barcos negreros el océano Atlántico para ser vendidos a los colonizadores de América. Es importante consignar eso si que por cada esclavo que ingresaba se debe contar que uno más muere en la guerra por su captura y otro que muere en el traslado es decir hablamos de más de 33 millones de seres humanos involucrados en dicho tráfico.

ISABEL La trata de esclavos Africanos se desarrollaba según un esquema rutinario, los futuros esclavos eran capturados en el interior a lo largo de las costas de África, una vez encadenados eran trasladados a pie hasta los barracones. Estos sitios eran sucios, pestilentes, donde escaseaba el agua y el calor ahogaba, obligados a convivir con las enfermedades, el maltrato, la sed, el hambre y la aglomeración.

Dentro de esos lugares se llevaba a cabo una de las acciones más repugnantes de la trata: la separación de padres de hijos, esposos, amigos, vecinos y familiares de acuerdo con la elección que llevaba a cabo el comprador. En esos lugares esperaban durante semanas incluso meses que el barco pasara a recogerlos y una vez a bordo debían permanecer en las costas Africanas hasta que el cargamento se completara.

NACHA En el barco las condiciones eran sub humanas hacinamiento hambre, suciedad, pestilencia, calor sofocante, tortura, dolor. La travesía duraba aproximadamente 2 meses. La mortandad era inmensa, sumado a los tormentos antes de la llegada, los enfermos o heridos que corrían el riesgo de no poder venderse eran lanzados al mar, una vez llegados a destino los esclavos solían ser engordados incluso drogados para que lucieran saludables y fueran comprados y de ahí su calvario comenzaba un nuevo capítulo en las plantaciones o en las minas. El hambre, la falta de sueño, las condiciones inhumanas de trabajo y los malos tratos terminaban por agotar el vigor de los esclavos y una vez sin fuerzas los amos preferían comprar uno nuevo a cuidar un esclavo enfermo y así el círculo mortal comenzaba de nuevo su ciclo.

IGNACIA La trata de esclavos Africanos dio lugar a un tipo de comercio denominado “Comercio Triangular” es iniciado por Portugal, Francia, Inglaterra y Holanda, consistía en que en Europa se cargaban los barcos con manufacturas de las cuales las de menor valor eran vendidas en África a cambio de esclavos suministrados por las élites y comerciantes locales. En América los esclavos y las manufacturas eran vendidas y se cargaban productos coloniales de retorno a Europa y así vuelta a empezar.

2. DALONDY JOSEPH

Canción de Dalondy. Presentación de la obra. Se proyecta título: ENSAYOS PARA CONTAR UNA HISTORIA EN VOZ ALTA. LA HISTORIA DE HAITÍ. Dalondy se ubica en el micrófono. (revisar y actualizar relato)

DALONDY Hola. Mi nombre es Dalondy Joseph. Tengo 25 años. Vengo de Verrettes, Haití. Haití es uno de los trece países que forman las Islas del mar Caribe. Su capital es Puerto Príncipe. Está ubicado en la zona central de las Antillas, en la isla La Española. Limita al norte con el océano Atlántico, al este con República Dominicana, el otro país que hay en la isla de La Española, al sur con el mar Caribe y al oeste con el paso de los Vientos, que lo separa de Cuba. Con 27.750 km² es el tercer país más grande de las Antillas.

DALONDY comenta sus fotos familiares.

Viajé de Haití el 11 de septiembre de 2016. Salí desde Puerto Príncipe hasta Venezuela. Después llegué a Lima, Perú y desde ahí a Santiago de Chile. Me demoré 12 horas en llegar. Llegue a Chile el 12 de septiembre. Cuando vi la cordillera me encantó, me sentía feliz. Me tenía que llegar a buscar mi primo, pero no llegó. Le encargó a otro amigo pero tampoco llegó, así que el amigo con el que venía de Haití me ayudó y nos fuimos a Maipú. De ahí me llevaron a San Bernardo. Ahí estuve aproximadamente 37 días donde caminé y recorrí el lugar conociendo Chile. Un día me encontré con un caballero llamado Pedro Guzmán que andaba buscando gente para trabajar. Nos tomó los datos y en la tarde me llamó para citarme en Carlos Valdovinos. Cuando llegué sacó fotocopia de mis papeles y me dijo, “ya ustedes van a trabajar pero no aquí”. Y así llegué hasta la Villa El Ensueño en Cartagena. En ese tiempo no habían haitianos en Cartagena. La gente se acercaba y se sacaba fotos conmigo. Un día fui a ChileExpress y la gente me miraba y comenzó a preguntarme de dónde venía. Como 2 meses después de estar en la zona recién conocí san Antonio. Fui con mi jefe que me llevó para mostrarme los lugares para hacer los trámites necesarios, PDI, gobernación, etc.

Para llegar a Chile tuve que tener 600 mil pesos para el pasaje de Haití a Chile. Una vez acá en Chile tuve que conseguir un contrato de trabajo y hacer los trámites para que me dieran una visa de trabajo por un año. Con esta visa pude sacar el carnet de identidad.

DALONDY ¿ALGUNA VEZ SE HAN SENTIDO ESCLAVIZADOS?

3. ¿ALGUNA VEZ SE HAN SENTIDO ESCLAVIZADOS?

Lxs actrices/actores se ubican en fila y en orden responden la pregunta.

4. FEGUENS TOUSSAINT

FEGUENS habla en creole, FRANCESCA lo traduce. Comenta las fotos. (revisar y actualizar relato)

FEGUENS Soy Feguens Toussaint. Me faltaba un año para terminar mi escuela. Me gustaba ir en Ceremonio de vodou y fútbol también. En Haití me pasé cuatro años en la Academia de danza tradicional de Haití. Desde pequeño me gustaba viajar. Cuando tenía veintiún años comencé a pensar a qué país podía ir. Después supe que Chile iba a abrir las puertas. Desde ese momento pensé en Chile.. En dos mil dieciséis, mi primo vino a Chile. Ahora era mi oportunidad y mi primo comenzó a hacer trámites para mí. Después de dos semanas todos mis papeles son correctos. (...) Mi primo me llevó de Santiago a San Antonio. Esa es la razón por la que estoy acá ahora. Porque mi primo vivía antes que yo acá.

Mi papá se llama Félix Toussaint. Es albañil. Él trabaja siempre en construcción. Mi mamá se llama Saintilia Delcius. A ella le gusta vender en el supermercado. Yo tengo dos hermanos. No tengo hermana. No tengo abuela ahora. Solamente tengo un abuelo que se llama Agustín Toussaint. Él vive en Estados Unidos ahora. Tengo muchos tíos y tías.

Ahora estoy bien acá. Quiero seguir aquí. Me gusta mi entorno en San Antonio. Me gusta mucho. Me gustan muchas cosas acá. Solamente no me gusta el frío. Yo solamente quiero vivir más tranquilo acá y tener costumbre con frío.

Como proyecto quiero terminar mi escuela acá. Gracias a Dios, terminé mi escuela acá. Y continuar mi academia de danza. Me gustaría ser profesor de baile. Yo quiero trabajar más para ganarme la vida y tener más dinero para ayudar a mi familia que son muy queridos para mí. En el futuro me gustaría tener una familia feliz y tener el espíritu de Dios en mi familia.

En Haití tenía una vida muy buena. Acá en Chile mi vida es muy complicada. Para trabajar siempre, para pagar mi arriendo, para comprar tantas cosas.

Supe de Chile en la copa del mundo en año 2010, cuando tenía catorce años.

Mi comida favorita en Chile es sopa con pollo.

La semana pasada ví en un lugar en Chile que es muy idéntico a Haití, playa de Rocas en Santo Domingo.

FEGUENS baila con FRANCESCA.

5. MITOS SOBRE LA INMIGRACIÓN

MAURICIO explica, para cada caso, la diferencia entre mito y realidad. (revisar y actualizar cifras)

1. "Nos invaden"	El Instituto Nacional de Estadísticas (INE) informó que según el censo de 2017 sólo 746.465 son extranjeras. Eso constituye un 4,2% de la población. (1.037.346 chilenos viven en el extranjero)
2. "Nos quitan el trabajo"	Según el INE, entre septiembre y noviembre de 2017, hubo 8.3721.908 personas ocupadas, de las cuales 184.399 declaran no ser nacionales siendo sólo el 2,2% de la ocupación nacional.
3. "Tienen poca educación"	Según el INE, los inmigrantes tienen un promedio de escolaridad de 12,6 años, frente a los chilenos solo llegan a 11 años.
4. "No pagan impuesto"	Según datos de 2017, los inmigrantes declararon rentas y tributaron como personas naturales alcanzando los 71.187 contribuyentes. En promedio pagan cerca de \$2,7 millones al año al Estado.
5. "Son causantes de delincuencia"	Según cifras de Gendarmería en 2016, 41.697 personas cumplen condena dentro de una recinto penitenciario y de esa cifra sólo 2.683 son extranjeros (un 0,36%). Por otro lado, los extranjeros que figuran en el sistema penal como víctimas llega a un 54%.
6. "Son los causantes del aumento del SIDA"	Según el Minsal, de los 3.546 casos de SIDA encontrados entre enero y junio de 2018, solo un 36% corresponde a extranjeros. Si la epidemia del SIDA aumenta de forma alarmante es porque no hay una buena educación sexual.
7. "Están llenando los colegios públicos"	Según el Mineduc, en 2017, la cifra de estudiantes en los colegios públicos y subvencionados alcanza 1.274.000. Los extranjeros matriculados alcanzan a 113.518 (un 8,9%), lo que sin duda mejora las matrículas en la educación pública chilena.
8. "Los consultorios están plagados de extranjeros"	Según Fonasa, hay 576 mil inmigrantes afiliados al seguro público. De ellos, 119 mil (un 21%) están asegurados en el tramo A, que ofrece gratuidad en las atenciones médicas. De los otros 457 mil que sí cotizan, el 28% está en el B (cubre el 100% de las prestaciones sin copago) y el resto en C y D (que cubren 90% y 80%, respectivamente).
9. "Los inmigrantes expulsados del país son todos delincuentes"	Según la Ley de Migración y Extranjería se puede expulsar a un extranjero de Chile por proselitismo político, a quienes no puedan ejercer su profesión u oficio, carezcan de recursos para vivir o hayan sobrepasado el plazo para permanecer como turistas.

6. MIGRACIONES NATURALES

SEBA Todas las poblaciones mundiales actuales son resultado de alguna migración del pasado. Toda la especie humana somos inmigrantes o somos descendientes de inmigrantes. (foto)
Muchas de las migraciones del pasado son desconocidas por falta de evidencia histórica. Pero la arqueología ha hecho su trabajo registrando lo que serían las primeras migraciones naturales.

Se proyecta el mapa de las migraciones del homo sapiens. El elenco apoya a SEBA en la disertación.

Los primeros Homo Sapiens de los que registra la arqueología datan de año 195.000 a.c. en la costa este de África. Estos fueron los primeros migrantes que se trasladaron hacia el oeste del continente y posteriormente al sur, en el año 120.000 a.c. Ya para el año 100.000 a.c. todo el continente africano estaba poblado por el homo sapiens.

Cuarenta mil años después, el homo sapiens cruza a medio oriente y desde aquí hay una nueva oleada migratoria hacia Europa, Asia Menor y Asia Mayor.

Para el año 40.000 a.c. se registran los primeros traslados del homo sapiens a Oceanía, y para el año 25.000 hacia el noreste de Asia. Se disponían a cruzar el océano Pacífico, en lo que se conoce como la Teoría del Poblamiento Americano, que comenzó desde norteamérica al sur, hasta poblar el estrecho de Magallanes por allá por el año 11.000 a.c.

Estas migraciones naturales, son llamadas así, ya que las únicas posibles motivaciones que tuvieron estos seres para migrar, respondían a cambios climáticos y ambientales que los obligaban a ir en búsqueda de nuevos territorios más fértiles para seguir viviendo.

En esta época, comenzaron a desarrollarse las primeras civilizaciones e imperios: Egipto, Babilonia, Grecia, Roma, Persa, China, España, Gran Bretaña, Incas, etc. Fueron los primeros grandes asentamientos humanos que empezaron a dominar en cada uno de los rincones de los cinco continentes, los que a través de la esclavitud y la guerra, ocasionaron nuevas oleadas migratorias, esta vez no naturales, sino que lo que conoceremos como Migraciones forzadas.

Se proyecta el concepto de MIGRACIONES FORZADAS.

Desde el año 11.000 a.c. en adelante, en América se desarrollaron las civilizaciones Azteca, Maya e Inca, entre muchas otras. Estas permanecieron miles de años ocultas ante los ojos de las civilizaciones europeas y asiáticas. Recién en el siglo XV d.c., los europeos “descubren” el nuevo mundo. Pero lo que “descubrieron” en realidad siempre estuvo ahí. Ahí se produce una nueva gran oleada migratoria hacia América.

Se estima que entre 10 y 20 millones de personas llegaron al nuevo mundo a lo largo de dos siglos. Esta migración respondió a las necesidades de varios grupos: los traficantes de

esclavos, los dueños por la fuerza de las plantaciones en América y los caciques africanos que vendieron a los esclavos.

Como vimos antes, la esclavitud hace que la migración sea obligatoria y que no responda a los propios deseos del migrante.

El segundo período de grandes oleadas migratorias corresponde al siglo XVII, con el flujo de obreros de la India y China hacia Sudáfrica, lugares de Asia y Oceanía y América en forma de “siervos temporeros”. El principio de este, consistía que al finalizar su contrato (alrededor de 10 años) el migrante volvería a su propio país. Muchos sin embargo no volvieron por falta de dinero y a veces por decisión personal. En principio la figura del siervo temporero se basaba en la libre elección del trabajador que iba a firmar un contrato, pero esto era cierto solo desde una perspectiva legalista. En la práctica, muchos trabajadores no tenían otra elección que la que se les presentó a los esclavos de otras generaciones. Además las condiciones reales de su trabajo, solían diferir mucho de lo escrito en sus contratos.

El tercer período de las grandes migraciones mundiales lo constituye la emigración procedente de Europa Occidental hacia América y Australia, que inició en el siglo XVIII y tuvo su apogeo en la primera década del siglo XX.

Se estima que en esta época migraron: 5,7 millones de personas a Argentina. 5,6 millones de personas a Brasil. 6,6 millones de personas a Canadá. 36 millones de personas a EE.UU.

Las motivaciones para las migraciones de este período son muy variadas, pero podemos acotar que es la primera vez que se desarrollan migraciones desde los países “más desarrollados” hacia los territorios más pobres, de acuerdo a los criterios capitalistas. Si bien en este período se estableció el mito del sueño americano, la realidad era a menudo muy diferente de este supuesto camino hacia la libertad y la prosperidad. Muchas veces no tuvo resultado positivo para los migrantes y además uno de los resultados que tuvo fue el genocidio de las poblaciones nativas.

Utilizando las categorías de hoy, podemos simplificar esta historia diciendo que la esclavitud fue una migración forzada del sur, al norte y al sur; el siervo temporero una migración semi-forzada del sur al sur; la migración de Europa a los países colonizados una migración semi-libre del Norte al Norte y al Sur. Ahora nos queda examinar las migraciones más recientes.

7. MANUEL SOIZA DONOSO, migrante

En el escenario queda ISABEL.

ISABEL Cuando observamos los procesos migratorios no es posible dimensionar el impacto emocional que significa para quien lo vive. Es quizás una de las decisiones más importantes

que puede tomar una persona, porque tiene que ver con todo lo que se deja atrás, la familia (si es que emigras solo) la responsabilidad de tu grupo familiar (si la migración es con ellos), los amigos, el lugar donde naciste, en definitiva la historia particular de cada quien. Entiendo la migración humana como un DDHH que está siendo vulnerado por la discriminación y la xenofobia de una parte de la población que ven al migrante como una amenaza.

Se proyecta la frase LA MIGRACIÓN ES UN DERECHO HUMANO.

Hoy reflexiono sobre porque soy parte de esta ciudad y no de otra y eso me lleva a una sola respuesta. Nací acá porque mi abuelo Manuel Soiza Donoso fue también un migrante. Él nació en Illapel en el año 1888 pero para el año 1919 con 31 años se encontraba en Antofagasta donde era un obrero analfabeto en la Cía. Salitrera Taltal por lo tanto “Manuel vino del Norte”, como le puse por nombre a una cueca que escribí para él. Vino en un barco que pudo haber sido el Boca Maule o el Doña Isidora, con 5 hijos nacidos en diferentes oficinas salitreras y con su esposa Matilde, mi abuela. Fue un viaje de varios días en condiciones de gran sacrificio y donde mi papá que tenía 2 años en la época estuvo a punto de caer del barco. Desembarcó en Valparaíso y a los pocos días arribó a San Antonio donde fue acogido en la sede de un Sindicato que estaba en Gregorio Mira.

Venía escapando de la crisis económica de 1929, llamada después como la gran depresión del 29, ya que fue despedido el 09 de abril de 1931. Llegó alentado por las noticias que hablaban sobre las opciones de trabajo en el puerto y finalmente consigue trabajo en la West India Oil Company (ESSO Chile).

A la par con su trabajo comenzó una gran labor sindical y política con el fin de conseguir mejoras en el bienestar de la clase obrera y sus familias.

Fue Secretario general del Consejo local de la C.T.CH (actual CUT)

Fue Presidente del PS (cuando el PS era bueno) y un gran hacedor y asesor de Sindicatos. Es elegido regidor por el PS por el período comprendido entre 1941 y 1943. Fallece a los 54 años de edad de un ataque cardíaco mientras hacía uso de la palabra en una asamblea sindical (tengo copia del diario de la época que consigna el hecho).

Mi abuelo llegó a esta ciudad, se hizo parte de ella y se comprometió con los más desposeídos. Dejó una huella y una enseñanza para quienes lo conocieron, lo acogieron y confiaron en él. Como prueba de ello una calle de la población Las Dunas lleva su nombre, y con fecha 23 de enero de 1946 en el Diario oficial (tengo copia) se pudo leer el decreto ley que transfería a título gratuito la manzana 26 para que en ella se construyera una plaza que llevaría el nombre de mi abuelo y que hoy lamentablemente se conoce como “plaza de los pacos” o la “plaza de la Gobernación”. Pero en realidad esa plaza se llama Plaza Manuel Soiza Donoso, un migrante que vino del Norte.

8. LA HISTORIA DE HAITÍ

Lxs actrices/actores se ubican ordenadamente en el escenario.

IGNACIA	Para entender la historia de Haití, hay que tener en cuenta los siguientes personajes:
VICKY	Cristobal Colón: (foto) navegante español a quien se considera que “descubrió” América...
MAURICIO	Toussaint Louverture: (foto) Político y militar haitiano que, siendo esclavo, terminó comandando la rebelión en las plantaciones de Santo Domingo.
ISABEL	Jean Jacques Dessalines: (foto) Continuador de Toussaint L'Ouverture quien logró la independencia de Haití el 1 de enero de 1804.
DALONDY	Napoleón Bonaparte: (foto) emperador de Francia.
SEBA	Estados Unidos, Francia, Gran Bretaña y España: (foto) potencias mundiales cuya economía está basada en el esclavismo hasta el día de hoy.
FEGUENS	Makandal: (foto) fue un esclavo cimarrón, que encabezó las primeras rebeliones en Haití.
NACHA	Indios taínos: (foto) aborígenes del lugar.

Lxs actrices/actores se reordenan.

MAURICIO	La historia de América empezó en Haití. Este fue el primer lugar al que llegó Cristobal Colón en 1492. Y fue el escenario del primer establecimiento urbano español en el nuevo mundo: El Fuerte Navidad (foto), ubicado en la parte nor-occidental de lo que luego sería Haití.
SEBA	Sin embargo la vida de este fuerte fue corta. Mientras Colón estaba en España informando a los Reyes sobre su viaje, en el fuerte hubo un alzamiento de los indios taínos que se rebelaron, al intentar ser esclavizados para el trabajo minero y agrícola por parte de los españoles.
MAURICIO	Por un lado, los pocos soldados españoles que protegían el fuerte fueron asesinados. Por el otro, para los indígenas las enfermedades traídas por los españoles produjeron muchas muertes. (foto) Cuando Colón regresó en 1493, el Fuerte Navidad estaba destruido. Y por eso construyó allí mismo un nuevo centro para los reyes: la ciudad de La Isabela. (foto) En España sabían que necesitaban defender la colonia. Por ello, decretaron un indulto a los delincuentes que estaban en su territorio, pero que deseaban viajar a América e instalarse en la isla para defender su soberanía. Así, poco a poco, La Española se convirtió en el primer puerto de América, lo que implicó que muchos se instalaran allí para trabajar en los cultivos de caña de azúcar. Se inició así la expansión de la producción azucarera con un fuerte contingente francés.

SEBA	La llegada de Colón a la isla cambió por completo las formas de relación entre ambos continentes, y además de someter a indígenas produjo la primera oleada de migración forzada en América trayendo nuevos esclavos desde África. En ese contexto, la religión fue imprescindible para someter a los esclavos. (foto) Adorando imágenes de dioses blancos, se les entregó a los indígenas una falsa ilusión de libertad. Pero eso no fue lo peor.
ISABEL	Lo peor eran las condiciones en las que tenían a los esclavos. Estas incluían torturas, violaciones, mutilaciones y el más variado tipo de humillaciones. (foto) Tanto es así que el censo de las Antillas de 1574 cuenta mil españoles y 12 mil esclavos africanos. O sea, a ochenta años de su llegada, y solo en esta isla, los españoles habían acabado con un cuarto de millón de indígenas. La leyenda negra es cierta: el “descubrimiento” europeo del nuevo mundo pronto devino en el genocidio más grande en la historia de la humanidad. (foto)
VICKY	Con el tiempo, la presencia española se concentró en la parte oriental de la isla, y la parte norte y oeste fue paulatinamente ocupada por bucaneros, sobre todo franceses. (foto)
ISABEL	Así, la presencia francesa en la isla fue creciendo y creando asentamientos hasta el punto de que, a finales del siglo XVII, España se vio obligada a cederle a Francia aproximadamente un tercio de su territorio, que pasó a convertirse en la colonia francesa de Saint Domingue.
IGNACIA	Siglo XVIII y gracias a la gestión francesa, Saint Domingue se convierte en la Perla de las Antillas: no solo es la colonia más rica de las Indias Occidentales, sino el puerto más importante de América. (foto)
NACHA	La economía de Saint Domingue, como en gran parte de la América colonial, se basaba en plantaciones esclavistas, sobre todo de azúcar y café. Sin embargo la colonia francesa estaba sobreexplotada: hacia 1780 producía nada menos que el 40% de todo el azúcar y el 60% de todo el café que se consumía en Europa. (foto)
TODXS	¿Cómo podía sostener esas cifras una colonia de apenas veinticinco mil kilómetros cuadrados? (foto)
VICKY	Pues con otras cifras no menos sorprendentes. Algunos datos sobre la población de Saint Domingue a finales de la década de 1780 son: (foto) Población esclava: 452.000 Importación de esclavos de África: 40.000 al año (un tercio del comercio atlántico) Población europea: 40.000 Otra población no esclava: 28.000
ISABEL	En este contexto la desproporción era evidente: casi medio millón de esclavos eran tiranizados por poco menos de cuarenta mil europeos. Es decir, a fines de 1780 poco más del 80% de los habitantes en Saint Domingue eran esclavos.
NACHA	En las décadas siguientes de colonización comenzaron a marcarse tres grupos sociales básicos: (foto) Blancos: Españoles peninsulares o nacidos en América. Indios: Habitantes originarios de América. Negros: Esclavos traídos de África.

- IGNACIA La mezcla entre esos grupos dio lugar a las castas, un complejo sistema de clasificación de las personas dado su linaje, quiénes eran sus progenitores y qué lugar ocupaban en la sociedad medieval de aquellos siglos. (foto) Si se dan cuenta las mezclas posibles son innumerables.
- FEGUENS Sin embargo, todo ellos se consideraban por encima de los esclavos negros. Los mulatos exigían derechos, pero eran perseguidos y reprimidos por los blancos. Estábamos ante una economía que se basaba en el esclavismo de una sociedad altamente jerarquizada y con poca o nula voluntad de cambio.
- DALONDY En pocas palabras, a fines del siglo XVIII Saint Domingue era una bomba de tiempo.

Lxs actrices/actores se ubican en posición de combate.

- SEBA En Europa, la Revolución Francesa trajo el fin del absolutismo. Los jacobinos le cortaron la cabeza al Rey. Exigían libertad, igualdad y fraternidad para todos, ideas que complicaban la economía de los franceses en la Isla basada precisamente en la esclavitud. Entonces los franceses blancos de la Isla organizaron la Primera Asamblea Colonial de Saint-Domingue. Querían autonomía. Querían conservar el régimen esclavista y sus privilegios.
- MAURICIO Sin embargo, mulatos y negros no tenían esos mismos privilegios. Había mucha riqueza en manos de unos pocos y mucha pobreza para la mayoría. Había injusticia, descontento y represión a las revueltas convocadas por milicias de mulatos y negros libertos. Hasta que la noche del 14 de agosto de 1791, en una ceremonia vudú a la que asistieron más de doscientos esclavos, se juró el asesinato de todos los blancos y se planeó el alzamiento generalizado en el norte de la isla.

Lxs actrices/actores representan la ceremonia vudú. Luego, la batalla.

- AUDIO El 22 de agosto de 1791 los esclavos iniciaron una enorme sublevación. Incendiaron plantaciones. Destruyeron propiedades. Saint-Domingue arde por completo. Una semana después todo el norte de la ciudad estaba en manos de los insurrectos. Los esclavos negros, furiosos por siglos de torturas y humillaciones, volcaron su venganza sobre los blancos que no pudieron hacer nada. En 1793, dos años después del alzamiento, L'Ouverture hizo pública una proclamación que finalmente terminó de alzar a todos los esclavos de Saint Domingue. Luego de cuatro años de resistencia Saint-Domingue está libre de la esclavitud. Toussaint es ascendido a General de las fuerzas de Saint-Domingue. Sin embargo, los europeos no se iban a quedar de brazos cruzados. En 1802, ya sin guerra en Europa, Napoleón envió un enorme contingente militar a la Isla. Toma prisionero a Toussaint, y lo traslada a Francia. Regresa la esclavitud. Por supuesto que el ejército negro se niega a admitirlo y comienza una guerra de independencia que terminará por sumir a Saint-Domingue en la destrucción total. Aunque lo trataron de corromper en la cárcel, Toussaint L'Ouverture jamás bajo los brazos. Después de once años de una guerra atroz y sangrienta los esclavos seguían luchando, asestando derrotas a las tropas francesas hasta

que, en noviembre de 1803, quince mil negros bajo las órdenes de Jean-Jacques Dessalines, un antiguo esclavo designado general por Toussaint, vence a las últimas tropas napoleónicas en la batalla de Cabo Haitiano. Un año más tarde, Dessalines declaró la independencia de Saint Domingue, llamando a la nueva nación Haití, el nombre que sus pobladores originales daban a la zona noroccidental de la isla. Un primero de Enero de 1804, y tras 13 años de guerra los esclavos finalmente consiguieron la libertad y la independencia. Se promulgó la Constitución Haitiana que dice: "Todos los ciudadanos -indistinto de su color de piel- serán considerados como negros". Con ella se establece la primera República de América Latina y la primera República negra del mundo.

Al terminar, lxs actrices/actores se ubican mirando al público.

AUDIO 2 La nueva etapa de libertad no fue de prosperidad. Estados Unidos, cediendo a las presiones de España y Francia, no reconoció la independencia de Haití. Proclamó un embargo al país, un bloqueo económico ¿Les suena eso? De igual modo, la gran mayoría de naciones americanas y europeas se negaron a aceptar una república de esclavos, lo que hizo que Haití quedara aislado del comercio internacional durante décadas. Esto impidió la recuperación de la economía haitiana. Si a eso le sumamos el pago que tuvo que afrontar para que Francia reconociera su independencia, las continuas guerras con República Dominicana y una ocupación estadounidense a principios del siglo XX, tendremos la explicación de que, la que antaño fuera la Perla de las Antillas, haya sido desde su independencia uno de los países más pobres del mundo.

DALONDY y FEGUENS rompen la bandera de Francia. Arrancan el color blanco y la transforman en la bandera de Haití. Salen todxs.

9. CEDUL TERMESIER

En escena quedan SEBA y la VICKY. (revisar y actualizar relato)

SEBA La tarde del 12 de enero de 2010, un niño de 9 años caminaba por una concurrida calle de puerto príncipe en Haití. A las 16:53 la tierra comenzó a moverse bruscamente, Cedul Termesier trato de mantenerse en pie pero le fue imposible, un terremoto de 7.0 grados en la escala de Richter le cambió la vida, no tan solo a él sino que al país completo.

El terremoto cobró la vida de 316.000, personas, hirió a otras 350.000 y dejó sin hogar a 1,5 millones de haitianos, entre ellos, Cedul.

Las zanahorias y las papas que cultiva la familia de Cedul, luego del terremoto están secas. Ya no le quedan pollos para poder comer. La familia vendió primero sus pocas herramientas y luego la cama de madera donde dormían para comprar comida. La familia ahora duerme

en el piso de su casucha. Lo único que le queda son las cacerolas que usa para cocinar sobre fogatas... cuando hay algo para comer.

Cedul Termesier creció en un país hostil, pobre, corrupto y sin futuro. Por eso no dudó cuando le ofrecieron viajar a Chile con sus primos que lo recibieron en Santiago, escapando de la miseria acentuada después del terremoto y de una crisis política económica e institucional que mantiene hundido al país desde antes de la tragedia.

Cedul viaja 6.069 km de Puerto Príncipe a Santiago, haciendo escala en República dominicana, Panamá, Venezuela y Lima a través de Copa Airlines. Juntó con su familia los cerca de \$900.000 para viajar además de exigirles 1000 dólares para ingresar a nuestro país.

FEGUENS aparece vestido con un overol de COPEC, como si fuere CEDUL.

Al llegar se asentó en Santiago, intento encontrar trabajo durante dos años pero el llamado de su primo para irse a trabajar a Santa Cruz al pronto copec le abrió una pequeña posibilidad para vivir dignamente, pero el 21 de marzo de 2018 su vida nuevamente cambió. Esa tarde atendiendo el pronto copec de Santa Cruz, Cedul vivió un hecho repudiable.

Acción de completo. VICKY lentamente camina hacia él y le entrega un paño para que pueda limpiarse.

Su vida pasó por su mente en poco segundos, las ganas de responder a la acción se cruzaron con sus sentimientos. Cedul desde su resiliencia, se quedó en silencio y vio como este chileno arrancaba sin darle una puta explicación a lo sucedido. Guardó silencio.

¿Cómo pudo guardar silencio ante tamaña vejación? ¿Cómo comerse la rabia y aguantarse las ganas de sacarle la conchesumadre a este mal llamado ser humano? ¿En qué minuto se te cruza por tus ideas lanzarle comida a otra persona? ¿Cómo explicarle a Cedul que aún hay simios en nuestro país?

Cedul luego de dar explicaciones a las policías locales, se desplomó. Su templanza se derrumbó. Le diagnosticaron shock postraumático. Yo creo que no pudo entender que seres humanos que luchan por comer y vivir en uno de los países más pobres del orbe puedan soportar que un país en vías de desarrollo, como califican a nuestro país, se le lance comida a otro ser humano.

¿Cómo explicarle a mis hijas, desde ese lamentable hecho, lo que es la igualdad? ¿Cómo explicarle que en Chile no todos somos racistas? ¿Cómo enseñarles que a pesar de tener la piel diferente somos iguales?

Sale FEGUENS.

10. JOAN FLORVIL

Entra ISABEL y la NACHA. Su ubican en los micrófonos, junto al SEBA y la VICKY.

ISABEL En su primera imagen pública Joane Florvil llora. Le rueda una lágrima por su mejilla izquierda, mientras un par de cámaras de TV la enfocan esposada. Camina custodiada por 2 policías rumbo a la entrada de la 48 comisaría. Lanza una frase que se escucha a medias:

VICKY “¿Porqué todos los haitianos?”

ISABEL Dice Joane en un trabado español. Bastaron 20 segundos frente a las cámaras para que la policía y los periodistas que ese día cubrieron la pauta construyeran una realidad.

SEBA “Lactante de 2 meses es abandonada por su madre.”

ISABEL Dice la TV.

NACHA “Dejó a su bebé abandonado y se retiró”.

ISABEL Dice carabineros... Joane ignora los cargos por los cuales está siendo detenida. Aún nadie ha escuchado su versión. Pero las noticias y la policía ya la presentan como una criminal.

Se muestra la imagen que describe el texto.

NACHA ¿Pero cómo partió todo? Se podría decir que hasta el 29 de Agosto de 2017 la vida de Joane Florvil era más o menos normal. Había llegado a Chile desde Juana Méndez, una comuna del norte de Haití, dejando 2 hijos de un fallido matrimonio anterior. Llevaba 7 meses en el país, y como para muchos inmigrantes, las cosas no habían sido fáciles. Aún así había logrado establecerse con Wilfrid, su pareja (foto), quien llegó a Chile por petición de Joane meses después que ella. Él le había comentado que no quería venir, que allá gozaba de una situación estable, tenía casa propia y además era dueño de un negocio de motos. Pero Joan estaba embarazada. Había que pensar en un buen porvenir.

VICKY Vivían en una casa junto a 12 haitianos. Wilfrid estaba en busca de trabajo y en ese contexto es engañado por un hombre que, haciéndose pasar por funcionario de la municipalidad de Lo Prado, le ofrece trabajo cortando el pasto de la municipalidad con el único objetivo de robarle su mochila. Allí tenía su pasaporte, el carnet de identidad de su hija y lo que más le importaba a Joane: el carné para el consultorio de la niña. Wilfrid desesperado hizo una denuncia en la oficina de migración de la misma municipalidad e incluso un funcionario lo acompañó a su hogar. Al día siguiente, a las 5 de la tarde, cuando faltaba media hora para cerrar la OPD de Lo Prado, llegó Joane Florvil a pedir que le devolvieran la mochila de su marido.

SEBA Joane llegó con su guaguita. Habló con el guardia pero lo único que dijo fue:

VICKY “Ayuda marido”.

SEBA El guardia le explicó que allí no atendía la oficina de migración, pero según una fuente municipal, ella no entendía nada. Según Roxana, la cuñada de Joane, para los Haitianos, las

personas de uniforme son vistos como autoridades respetables en quienes se puede confiar. Joane necesitaba explicar lo que le había pasado y como su español no era tan bueno decidió buscar a un traductor. Esa es la razón por la que Joane dejó a su hija con el guardia. Ella salió desde el edificio municipal y fue a una construcción cercana donde trabajaban otros haitianos, pero no consiguió ayuda. Luego fue a su casa.

ISABEL Pasaron 10 minutos desde que Joane había dejado a su hija con el guardia. Fuentes del lugar explican que apenas vieron a la guagua sin su madre pensaron que había sido abandonada. Desde la Dideco llamaron a carabineros y luego al Sename. Aunque la niña dormía tranquila en su coche, la orden fue textual: había que deshacerse del problema. Según consta en el parte policial, funcionarios municipales siguieron a Joane mientras iba a su casa, le tomaron fotografías e incluso la grabaron en un video de ella.

VICKY Pero si la siguieron, si le sacaron fotos, si la grabaron, ¿Por qué no conversaron con ella? ¿Por qué no le ofrecieron ayuda? (foto) Sabían que era inmigrante, sabían que le pasaba algo, sabían que no entendía español. Sin embargo los funcionarios municipales no hicieron nada. Alrededor de las 18 hrs carabineros recibió la denuncia de abandono de una menor y se dirigieron a la casa de Joane Florvil. Intentaron hablar con ella pero no hubo diálogo porque ella no entendía. A las 21 hrs por instrucción del fiscal Julio Contardo se detuvo a Joane por presunto abandono de menor.

NACHA Desde ese momento hay 12 horas en que no se tiene claridad en los hechos. Esas 12 horas son claves porque son las que detonan la seguidilla de irregularidades que se vendrían. El parte de carabineros detalla que entre 21.00 y 22.25 hrs donde Joane estuvo conversando con carabineros intentando explicar lo sucedido. Ya a las 23.38 es detenida e ingresada al pabellón de aislamiento de la 48 comisaría. Eso hasta que a las 23.55, Joane llena de rabia e impotencia, comienza golpearse en la cabeza contra el muro del calabozo. Al ver el hecho, los funcionarios policiales le pusieron un casco -de esos que usan las FFEE para reprimir manifestaciones- con el objeto de que no se siguiera haciendo daño.

ISABEL 31 de agosto. La trasladan a la ex Posta Central. Su ingreso está consignado a las 0.34. Permanece ahí hasta que a las 11.45 fue ingresada a la UCI por una falla renal. En ese mismo momento, ni Wilfrid (su esposo), ni Samanta (su hermana), ni Roxana (su cuñada), sabían dónde estaba Joane y la niña. Estaban desesperados. Habían pasado la noche recorriendo comisarías sin éxito. Luego se les comunicó que Joane estaba grave y hospitalizada pero no se les dijo dónde. Recién al mediodía lograron dar con su paradero en la ex Posta Central. Allí les dijeron que Joane tenía epilepsia. Una sorpresa pues ella nunca había sufrido esa enfermedad. Wilfred le dijo a los carabineros que custodiaban a Joane que también buscaba a su hija, que lo ayudaran. Le pidieron los documentos que acreditara el parentesco, pero esos documentos se los habían robado.

VICKY 4 de septiembre. Cuando Joane salió de la UCI lo primero que hizo fue preguntar por su hija. Pero “la beba”, como ella la llamaba, estaba a cargo del Sename. Wilfrid salía todos los días

a las 6 de la mañana desde su casa en Cerro Navia para ver a la niña. Pero Joane no tenía ninguna posibilidad de saber si su hija estaba bien o no. Repetía una y otra vez: "Foto, foto pa la mama", por lo que Wilfrid pidió autorización para sacarle una foto a su hija pero le dijeron que estaba prohibido. Cada vez que Wilfrid salía de la pieza en la ex Posta Central, recuerda su cuñada Roxana, la cara le cambiaba y decía:

SEBA "Joane se va a morir sin la beba, yo tengo mucho problema, mucho problema"

NACHA 13 de septiembre. Desde Haití, la familia de Joane pedía a diario reportes de su salud y fotos para ver cómo estaba. Las imágenes de ese día, al fin los calmaron. Joane se veía bien, se sentía mejor. Pero anímicamente estaba cada vez más decaída. Estaba triste, lloraba. Le comenzó una depresión muy fuerte por la ausencia de su hija. Le decían, "la beba está bien, la están cuidando", pero Joane no les creía. Entre las visitas a la ex Posta Central, Wilfrid, Samanta y Roxana hacían las gestiones para recuperar a la niña. Sin embargo en una audiencia el 27 de septiembre el juzgado de familia ratificó que la niña seguiría bajo el cuidado del Sename.

SEBA ¡Joane! ¡Joane, grave, grave, grave!, gritaba Wilfrid al teléfono. A las 3 de la tarde de ese 27 de septiembre, Joane había sido trasladada nuevamente a la UCI. Estaba muy grave. Cuando Roxana llegó, alcanzó a hablar por última vez con Joane, mientras ella suplicaba que le trajeran a su hija. Luego la entubaron y la sedaron. Sufre de una hepatitis fulminante, dijo el médico. Necesita un trasplante de hígado.

ISABEL 28 de septiembre. Las noticias empeoraban. Según los médicos no existían los recursos para hacerle un trasplante de hígado a Joane. Debían ir a un hospital o una clínica. Roxana, Wilfrid y Samanta esperaron hasta las 10 de la noche de ese 28 de septiembre a que trasladarán a Joane. No pasó nada. Al día siguiente, Joane estaba convulsionando. Le recetaron un fármaco contraindicado para su diagnóstico.

VICKY 29 de septiembre. Durante la noche habían trasladado de urgencia a Joane al Hospital Clínico de la UC. La doctora dijo que Joane había llegado con muerte cerebral y que ya no estaba en la lista de espera para trasplante. Wilfrid, al lado de la camilla de Joane, sostenía y acariciaba la mano de su esposa. En creole, Wilfrid le decía a Joane:

SEBA Mamá, ya po, mamá.

ISABEL 30 de septiembre. A las 5 de la mañana Roxana llamó a Wilfrid. Vente a la clínica porque Joane no está bien. Roxana, Wilfrid y Samanta llegaron al hospital alrededor de las 6.00. Pasaron a la habitación donde Joane estaba entubada y se pusieron a esperar. A las 7.15, después de 30 días, Joane Florvil murió.

Silencio. Luego Isabel extiende un género donde bordó su rostro con una leyenda que dice, "El estado Chileno la mató". Lentamente todo el elenco entra al escenario.

ISABEL Ella sufrió hasta el último minuto porque nunca más volvió a ver a su hija. Se murió pensando que su hija estaba muerta.

Hay un silencio extendido.

ISABEL La acusaron, la detuvieron y la criminalizaron por abandonar a su hija. Le dieron un fármaco que la mató. Pero luego dijeron que todo había sido una confusión, donde el problema había sido el idioma. Las versiones de este caso, que se ha convertido en el símbolo de la discriminación en Chile, son muchas. Pero la realidad es una: era una mujer haitiana, negra, pobre, que nunca entendió lo que estaba pasando.

Vicky muestra un par de zapatos blancos.

ISABEL Este par de zapatos blancos fue el último regalo que Joane Florvil le hizo a su hija.

FIN.